

CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

千鶴



すし
すきやき



RESTAURANTE ORIENTAL

中國料理 天津飯店 定食並に
理食堂 大小宴會

Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo

◎結婚披露宴は200人様までの御注文
に應じ、又商談、氣晴らしに、いつ
も親切な天津飯店を御利用下さい。
●料理講習●隨時お申込み下さい。

MENDIGA MILIONARIA

(GAMETSUI YATSU)

TOHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. — P. 14 anos

が め つ い 奴

トーホースコープ
TOHO SCOPE
イーストマンカラー
總天然色

★演劇史上空前のロツト作
豪華配役で完全映画化！
★「人生はすべて金や」ど
ん底に生きる庶民の春秋
を綴る人間喜劇！ 守銭奴お鹿の一生！

祝儀用
仏事用
カシギ菓子店
贈答用
各種和洋菓子
LOJA R. CANTAREIRA 145
FABRICA R. PROGREDIOR 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul

御食事・御宴会には
あらゆる設備の完備した

自漫の **上海飯店**
中華料理

SHANGHAI を御利用下さい

Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo



A SEGUIR / 次回封切

DROGAS E
PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局

やすくてかやすい薬局

ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

FARMACIA
Drogafujii

(中央メルカード横角)

フジイ薬局

DROGASANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
(FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149

FONE 32-7274

São Paulo.

……味の家……

◎美味・新鮮なお食事は非一度御試食の程を◎閑静にて御商談、御宴会、縣人会、御結婚披露宴の御用命は……



レストランテ (Restaurante Enomoto).

惠乃もと

聖市ガルボン・プエノ街54電話(呼出)37-3666



Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



深刻なインフレ時代に
最も有利な市街宅地！
貴方の御家族繁榮のために
入金無しで無利息の好条件
に入金
年々地價暴騰の折柄躍進途
上のブラジリア隣接地帯へ
の御投資が貴方の財産を何
十倍何百倍に！
明日への有望な投資は
毎日午前中だけ受付中
R. Xavier de Toledo, 266
4.º and. sala. 43
代理人
Hiroshi Yamada

CASAS PERNAMBUCANAS

Sensacional Venda de "Saldos e Retalhos"

2月一杯はサルドやレタリオ等何を買われても捨値同様に安いこの機会を、お忘れなく、せいぜい御利用下さい。2月の28日までです

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 熊谷 武

デンタツウーラ、ボンテ・モーベスやファイキサ等。 齒科一般のご相談は親切な治療熊谷 齒科へ 診療 月・水・金8時より13時
火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防衛し…子
供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonese
"RILIEF"

ワリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い：連用して全然副
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



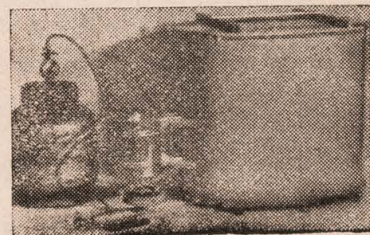
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂
をご使用下さい
實用に軽便な
そして安価な
野本風呂釜店

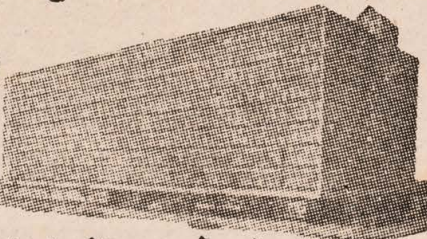
大和證券

取次店

聖市コンセルレイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇



証券部



財産づくりは
投資信託で

生活をもつと豊かに！
愛児をもつと幸せに！

老後の安定に 大和證券

FOTO E CINE



最新の設備と
優秀な技術の
シヤシシは
宮坂寫眞館



寫眞機並に諸材料豊富！
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraiso, 555

投資信託

御隨意、年利三割毎月配
當有り、伯國最大の一流
信託會社資産増殖に關す
る相談は絶対信用して頂
ける確實な一流會社のみ
責任を以つて親切にお取
扱い致して居ります。
● 毎日午前中受付致して
居ります。

R. Xavier de Toledo, 266
4.º and. sala. 43

代理人
Hiroshi Yamada

AUTO ESCOLA TUPAN

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運轉
免狀に關する總ての指導の外、御婦人の方には
御希望に依り便宜をお計り致します。

- ◎ カルテイラ、外人登録M19、歸化手續凡て日
伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで
- ◎ 運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・
ツパンへ

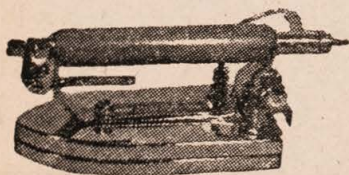
聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)

がめついい奴 (物語)

★ 大阪市。この大都會にも人生
の敗殘者がうごめく、法も秩序
もない暗黒地帯があつた。人呼
んで大阪のカスバ——それは釜
ヶ崎である。
ここに自動車でも乗り入れたら
最後だ「當り屋」と稱するやか
らが自ら車に身体をぶつつけて
治療代を請求し、路上にある車
は、群がる蟻のようにたかつて
は、解体してボンコツ屋に賣り
拂つてしまふ。
向山鹿は、この一角に一泊三十
円の安宿「釜ヶ崎莊」を経営し
ている。薄汚い廣間には、娘のお
咲の亭主でお咲と組んで美人局
(つつもたせ)をやつてゐる通
天閣の雄、ボンコツの熊吉と女
房のおたか、ホルモン焼の小山
田初江、絹の姉妹、おさわり
按摩のお圭、麻、藥の源さん、千
三の屋の神田らがゴロゴロして
いた。泊り賃はすべて前金。彼
等が盗品をそこで取引すれば、
お鹿は場所代としてその上わ前
をハネてしまふ。「畜生！がめ
ついい婆やなあ」と罵られても
「わては、ほんまに社會事業して
るみたいなものや」と平氣だ。
このお鹿の楽しみは、こうして
貯めこんだ金を孤兒のテコに見
張りさせて、台所にかくして
ある梅干のカメのなかの札束を
數える時だつた。

昔お鹿が女中していた先のこの
邊一帶の大地主の娘だが、今は
ホルモン焼の絹と息子の健太の
戀仲に反對だつた。姉の初江は
終戦のドサクサにとられてしま
つたこの土地をとり返そうと必
死になつてゐる敵だつたからで
ある。こうして頼みお鹿の義弟、
向山彦八が、三千万円貯めこん
だという噂のお鹿の金をねらつ
て釜ヶ崎にやつて來た。彦八は
まず健太に「たとえ婆さんが死
んだつてお前のものにはならん
ぞ」とたきつける。
そして健太はお鹿と争つて首を
絞めてしまつた。息を吹き返し
たお鹿が氣がついた時には、梅
干しのカメも彦八も姿を消して
行つた。土地をり取戻すことに
躍起の初江はボンコツ屋の熊吉
に、甘言で欺され身体を奪われ
た上、土地の権利書まで奪われ
てしまつた。狂氣のように熊吉
を探しまわつた初江は、寺の
境内で泥酔の彼を刺殺してしま
つた。カスバのやからも立退の
破目に陥つた。お鹿はテコと
二人で天王寺公園に乞食商賣を
開いたぼろぼろの着物を着た彼
女のひざの下にはたんまり札束
が敷かれていたのだ。お鹿は通
行人に何度もがめつく頭を下げ
るのだつた。

☆
☆
☆
☆



Casa Minerva

洗染業の皆様へ…
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サー
ラ・デ・ビジッタス Cr\$ 11.000,00 コルシヨ
ン・デ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツファ・カーマ
Cr\$ 6.000,00 フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408


家具製造元はパリス家具店の所有建物であ
り勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年
來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

羽瀬商店

Quando U. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...
Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE
R. Conselheiro Furtado 70-80



ALFAIATARIA YOSHIOKA
R. Senador Feijó, 64-1.º and. S/14
◎顧客様には開店以来16年間御引立てを蒙り、深謝致しております。
◎尙本年も何卒舊に倍して御愛顧を御懇願申し上げます。
ネルソン 吉岡
皆様の吉岡洋服店には
カミーザ、ネクタイ、レンソ等のセツソンもあります。



AGENCIA MERCADO SINGER
Agente Autorizado
安東・佐藤商会 - RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - S. PAULO



あなたの味覚をさそって
割烹 初は奈
ふぐ
ふぐ料理はごさいませ
◎お給仕の美少女大募集
聖市クリセリオ街四三四
◎夏期間だけのお献立に
午前十一時より営業して居ります



ギオンポマード

生活に役立つ広告案内
今日の映画
PROGRAMA
キヤネト

Programa de HOJE
Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)
Mendiga Milionaria
がめつい奴

TOHO SCOPE
総天然色

Os Valentes da Neve
大学の山賊たち
ELENCO
Utyu - Kubo Akira
Ibukuro - Sa to Makoto
Anego - Shirakawa Yumi
Oshime - Uehara Missa

山賊グループ (大学生)
お頭...山崎 努
宇宙...久保 明
胃袋...佐藤 允
税務署...江原 達治
ギ姐...M・カーチス
御...白川 由美
カレ...横山 道代
オシメ...上原 美佐
オサル...笹 みるみ子
オト...柳川 慶子
丹羽未亡人...越路 吹雪
丸九製社社長...上原 謙
監督 岡本 喜八

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り
松田花店
Pça. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREJA**
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待
Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業
ドロガ・日本
MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Telex. 33-3963 e 37-2927



MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS
超長波磁力線治療器
マグネタイザー
Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

疲れ易い方々の
疲労回復には...
MATECO BRASILEIRA

ピアノ 新古品の長期貸又は買
一般修理・音律調整等
◆ピアノの事を気軽に相談下さい◆
Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 • 34-4338 - SÃO PAULO



きれいで軽くて・丈夫で安くて、
百万人向サンダリア
どんな型でもあります
◆製造販賣・卸小賣◆
FABRICA DE SANDÁLIAS KANEKO TANIGUCHI
FABRICA: RUA DR. LUND, 34 - SÃO PAULO
(サンパウロ新聞社屋前通り
又は羽瀬商店通り下左側三ツ目から入る)



醤油 味噌
マルイチ印
Moito - Japonês - Maruitt
お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に



CASA SCARPITTI TEL. 36-2698
SINGER ミシン 特價一割引
最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850,00
で"HELIOGAS"のコツタ付にてどこ
でも安く賣つています。御来店下さい。
●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に臨待して居ります。
カーザ・スカルピツチ AV. LIBERDADE, 421



- ◎玉うどん、玉支那そば……卸、小賣
- ◎大小宴會縣人會、結婚披露宴御料理仕出し各種
- ◎折詰辨當などの御用命にも應じ出張も致します
- ◎皆様方へ便利重寶な仕出料理店（年中無休）

多年の経験が生んだ最高の味覺 **コンフェイタリア日本**

◆食堂の部◆各種うどん、支那そば、お壽司などの用意もご致します。お気軽にどうぞ
R. Cons. Furtado, 202 - Tel. 32-8953 - São Paulo

Foto Takayama



御結婚記念に！
70mmフタ・バナーボード...
御家族様の御記念に...

高山写真館

本館：聖市カマルゴ・デ・サント・ジョゼ・34・FONE 32-5201 (C. B. V. P. M. S. M.)
分館：聖市リマルゴ・デ・サント・ジョゼ 371 34-5584.

(Amantes de Guinza)

(GUINZA NO KOIBITO TATI)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC.-Programa Livre

トホスコフ
TOHO SCOPE
総天然色

★銀座は戀でいっぱい！魅惑のトップスター総出演
で織りなす現代戀愛模様！

銀座の恋人たち

★
BREVE

そして燃えるさまざまな戀。

「女が階段を上る時」「娘妻母」「夜の流れ」に續いて東寶の放つ豪華女性映画大作であります。

出演者は、小料理「菊の家」の娘津川民子（團令子）を中心として、彼女の友人小野君江（原知佐子）の夫で民子が秘かに愛する喫茶店のマスター小野光夫に（寶田明）



君江と駈落ちするジャズ歌手ハリイ米山に（水原弘）民子の姉由子（草笛光子）と愛情なき結婚をし、店員上田弘子（北あけみ）と新生活に入る洋装店の一人息子大原圭一に（三橋達也）大飯喰いで民子に想いを寄せる安サラリーマン木下昌作に（加山雄三）その課長中尾恭介に（小泉博）と主要メンバーにはずらりと人氣スターが顔を揃え、更に島崎雪子、濱美枝、野口ふみえ、有島一郎、藤木悠等が共演するという素晴らしい出演陣です。

メガホンには「がめついな奴」に續き益々快調の千葉泰樹監督です。

近日封切



REPORTAGEM ESPECIALISTA DE FOTO PARA CRIANÇAS

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6204 (chamada)

最高の技術

森 寫真館

（出張撮影も致します）

INDUSTRIA ELETRICO DENKÓ LTDA.

Rua Tomaz de Lima, 392 - São Paulo

デンコー式電氣風呂

先ず第一に... 生活の改善はお風呂から... 清潔・經濟簡便そして絶対安全と御使用



の皆様方から御好評を戴いて居ります。購入御希望の方に無料にて實驗致します

數える時だつた。

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 三 隆 肥 土

Horario 2.a 4.a, 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156



PEIXES E AVES

鮮魚と鶏肉

サン・ジヨーゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の予約
御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリカ・カンボス街154番・電話36-5648

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低。

サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

RESTAURANTE SENFUKU

大衆食堂 千 福
レストランテ

聖市アメリカ・デ・カンボス街92番
(シネ・ニテロイ一先の横町)

- ◎定食100緋・壽司・どんぶり物・麵類・その他何でも安く美味しくサービス満點が当店のモットーです。(聖市で一番安い食堂)
- ◆午前11時より營業・年中無休◆
- ◎急募娘さん数名・優遇致します。

CHURRASCARIA CAIPIRA

シュラスカリア・カイピーラ

お友達、お家族連れで当店自慢のオストラのシュラスコを一度ご試食下さい天下一品です
◎晝食・夕食の用意もあります。縣人會其他大小宴會にも御利用の程をお待ち致します。
◎女性数名急募優遇致します。

鐘ヶ江・馬渡共營

Rua Galvão Bueno, 283

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

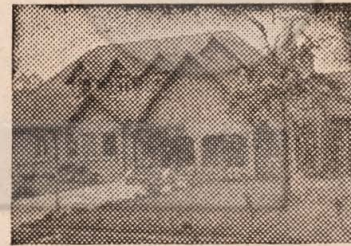
醫學士 一 友 尾 平 下

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市ブラツサ・ダ・リベルダデー141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番



FAÇA O GINASIO OU COLEGIO
CLÁSSICO E CIENTIFICO EM 1 ANO
com facilidades da recente legislação - Mais de 6.500 dos nossos alunos já receberam o certificado ginásial. Ver relação na Secretaria, desde 1935. - Exames também no Paraná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês
Taquigrafia, Datilografia Cr\$ 300,00
"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo governo - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539



Restau. Kinsui

日本の味 美しい
い釜めしは懐かしい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

名物釜めし

皆様の 料亭 うらら をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

PEIXES, KAMABOKO E TIKUWA

新鮮な鮮魚とかまぼこ、ちくわ

井ノ口鮮魚店

◎御祝儀用鮮魚の予約注文にも應じ
多少に拘わらず御用命下さい。

R. Tomas de Lima, 188 (Esq. da R. Estudantes)
聖市トマス・デ・リーマ街188
(エスツダントス街の角)

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Gera

會計部	デスパシヨ部	商事部
開業手續一般・新案特許出願 會計事ム一切	鑑識手帳・歸國呼寄 運轉・鑑札	動・不動産賣買・保險 (火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

所得税の申告・ラジオ・レセプトレスの税金・美容院・義齒工のアルバラ

3月のお知らせ

諸種娛樂業・スポーツ 団体の アルバラ
Renovação de Patente Federal (連邦税)

ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965



近日封切 換定 TOHO SCOPE BREVE

A FELICIDADE ESTÁ EM NÓS

★ 名もなく貧しく美しく ★

NOITE DE HONG-KONG

★ 香 港 の 夜 ★

O SEGREDO DO HOMEM GAZOSO

★ ガス人間第一號 ★

YOJINBÔ (O GUARDA)

★ 用 心 棒 ★

A ÚLTIMA CENA DE TIROS

★ 暗黒街の對決 ★

INDÚSTRIA AORI LEQUE PROPAGANDA

FABRICA: Rua Biguaçu, 12
ESC.: R. Silveira Martins, 106 —
Apto. 8

今年日本で大流行した新型
廣告價值100%の新型

新意特許・登錄商標
登錄・全型登錄



開店創業などのあらゆる記念物に特許ウチワの最高級品を何卒御利用下さい。
歳末記念品としても一番喜ばれます。

Restaurante Hissago



皆様の食堂
ひさご
フエジョアータ
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo